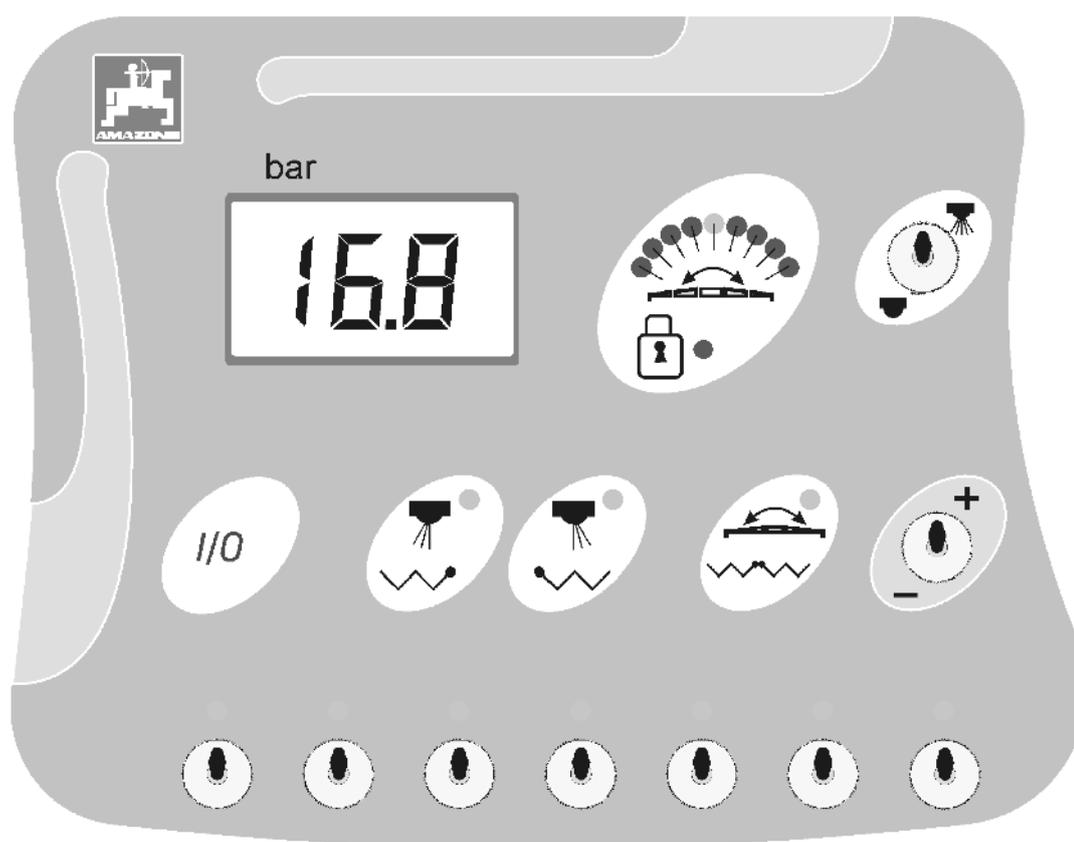


Instrucciones de servicio

AMAZONE

AMASET⁺

Caja de mando



MG2044
BAG0007.4 08.16
Printed in Germany

**¡Antes de la puesta en servicio
leer y observar las instruccio-
nes de servicio y las indica-
ciones de seguridad!**

es



No debe ser

incómodo y superfluo leer las instrucciones de servicio y guiarse según ellas, porque no es suficiente escuchar de otros y ver que una máquina es buena, comprarla y creer que de ahí en adelante todo funciona por sí mismo. El responsable no sólo se dañaría a sí mismo sino también cometería el error de buscar la causa de un eventual fracaso en la máquina en vez de buscarla en sí mismo. Para estar seguro del éxito debe introducirse en el espíritu de la cosa, es decir informarse sobre la razón de cada equipo en la máquina y adquirir práctica en su manejo. Recién entonces se estará conforme con la máquina y consigo mismo. Lograr esto, es el objetivo de estas instrucciones de servicio.

Leipzig-Plagwitz 1872.

Rud. Stark.



1	Indicaciones para el usuario.....	4
1.1	Objetivo del documento	4
1.2	Indicaciones de lugares en las instrucciones de servicio	4
1.3	Representaciones usadas	4
2	Indicaciones generales de seguridad	5
2.1	Representación de símbolos de seguridad	5
3	Descripción del producto.....	6
3.1	Panorama.....	6
3.2	Uso conforme.....	7
4	Diseño y función	8
4.1	Monitor / Indicaciones	8
4.2	Descripción de los conmutadores.....	8
4.3	Descripción de las teclas	9
5	Puesta en servicio	10
5.1	Primera puesta en servicio	10
5.2	AMASET⁺ conexión.....	10
6	Ajustes	11
6.1	Regulación de la grifería a presión constante	11
7	Uso de la máquina	13
8	Averías	15
9	Mantenimiento, reparación y conservación	15



1 Indicaciones para el usuario

El capítulo Indicaciones para el usuario suministra informaciones para el manejo de las instrucciones de servicio.

1.1 Objetivo del documento

Las presentes instrucciones de servicio

- describen el manejo y el mantenimiento de la máquina.
- dan importantes informaciones para un uso seguro y eficiente de la máquina.
- son parte integrante de la máquina y deben ser siempre llevadas en la misma o en el vehículo de tracción.
- guardarlas para uso en el futuro.

1.2 Indicaciones de lugares en las instrucciones de servicio

Todas las indicaciones de dirección en estas instrucciones de servicio son siempre vistas en dirección de marcha.

1.3 Representaciones usadas

Acción de manejo y reacciones

Acciones a ser efectuadas por el personal de operación están representadas como lista numerada. La secuencia de los pasos debe ser respetada. Las reacciones a la correspondiente acción están eventualmente marcadas por una flecha. Ejemplo:

1. Acción de manejo paso 1
→ Reacción de la máquina a la acción de manejo 1
2. Acción de manejo paso 2

Enumeraciones

Enumeraciones sin secuencia obligatoria están representadas como lista con puntos de enumeración. Ejemplo:

- Punto 1
- Punto 2

Cifras de posición en figuras

Cifras entre paréntesis redondos hacen referencia a cifras de posición en figuras. La primera cifra refiere a la figura, la segunda cifra al número de posición en la figura.

Ejemplo (Fig. 3/6)

Figura 3

Posición 6

2 Indicaciones generales de seguridad

2.1 Representación de símbolos de seguridad

Las indicaciones de seguridad comprenden el símbolo triangular de seguridad y la palabra de señalización. La palabra de señalización (Peligro, Advertencia, Cuidado) describe la gravedad del peligro inminente y tiene los siguientes significados:

	<p>PELIGRO</p> <p>Peligro inminente <u>inmediato</u> para la vida y la salud de las personas (lesiones graves o muerte).</p> <p>La inobservancia de estas indicaciones tiene graves consecuencias que incluyen hasta lesiones con peligro de muerte.</p>
	<p>ADVERTENCIA</p> <p><u>Posible</u> peligro inminente para la vida y la salud de las personas (lesiones graves o muerte).</p> <p>La inobservancia de estas indicaciones puede acarrear graves consecuencias que incluyen hasta lesiones con peligro de muerte.</p>
	<p>CUIDADO</p> <p><u>Posible</u> situación peligrosa (lesiones leves o daños materiales).</p> <p>La inobservancia de estas indicaciones puede tener como consecuencias lesiones leves o causar daños materiales.</p>
	<p>IMPORTANTE</p> <p>Obligación de observar un comportamiento especial o de ejecutar una operación determinada para utilizar la máquina debidamente.</p> <p>La inobservancia de estas indicaciones puede causar fallos en la máquina o en las inmediaciones.</p>
	<p>INDICACIÓN</p> <p>Consejos para la utilización e información de especial utilidad.</p> <p>Estas indicaciones sirven para usar óptimamente todas las funciones de su máquina.</p>

3 Descripción del producto

Este capítulo

- da un panorama detallado de la construcción del **AMASET⁺**.
- otorga las denominaciones de los grupos constructivos individuales y elementos de control.

3.1 Panorama

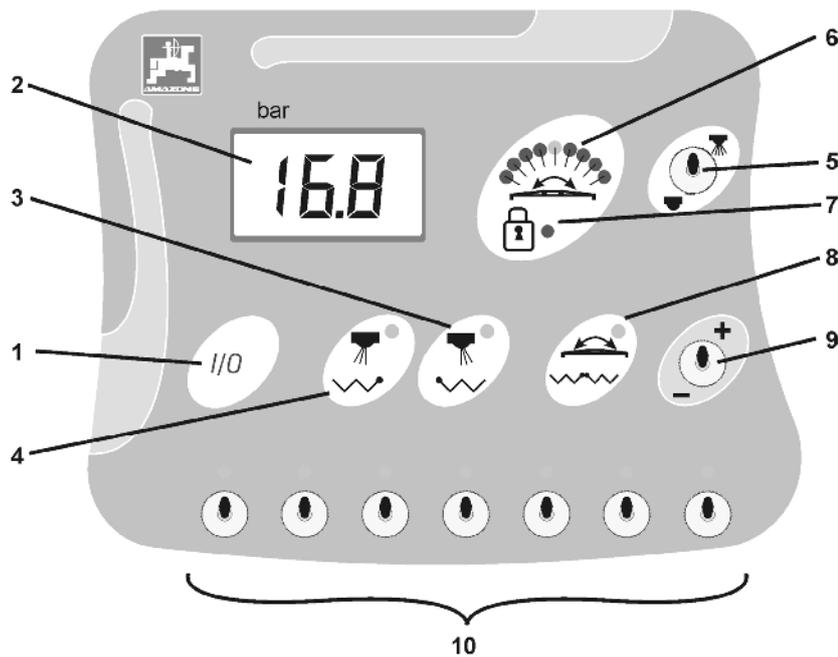


Fig. 1

- | | |
|--|---|
| <p>(1) Tecla ON / OFF</p> <p>(2) Indicación presión de rociado</p> <p>(3) Tecla iluminada selectora equipamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Conexión tobera terminal derecha o Conexión tobera extrema derecha o Repliegue unilateral por la derecha <p>(4) Tecla iluminada selectora equipamiento:</p> <ul style="list-style-type: none"> o Conexión tobera terminal izquierda o Conexión tobera extrema izquierda o Repliegue unilateral por la izquierda <p>(5) Tecla conexión o desconexión del rociado</p> | <p>(6) Indicación de la regulación de la inclinación</p> <p>(7) Indicación del bloqueo de compensación de oscilaciones</p> <p>(8) Tecla iluminada de conmutación hidráulica entre plegado de varillaje y regulación de inclinación</p> <p>(9) Interruptor para el ajuste de la presión de rociado</p> <p>(10) Interruptor iluminado de conexión y desconexión de anchos parciales</p> |
|--|---|

3.2 Uso conforme

La caja de mando **AMASET⁺**

- está concebida como un aparato de visualización, supervisión y control de rociadores de campo **UFO1** con grifería a presión constante.

Al uso conforme corresponde también:

- la observancia de todas las indicaciones de estas instrucciones de servicio.
- el cumplimiento de los trabajos de inspección y de mantenimiento.
- el uso exclusivo de repuestos originales **AMAZONE**.

Otros usos diferentes a los mencionados arriba están prohibidos y se consideran como no conformes.

Por daños resultantes del uso no conforme

- es responsable únicamente el usuario,
- AMAZONEN-WERKE no toma a su cargo ninguna responsabilidad.

4 Diseño y función

El siguiente capítulo le informa sobre el diseño des **AMASET⁺** y las funciones de cada uno de los elementos constructivos.

4.1 Monitor / Indicaciones

- Indicación presión de rociado

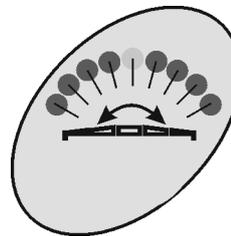
Indica la presión de rociado durante el servicio del rociador de campo.

bar



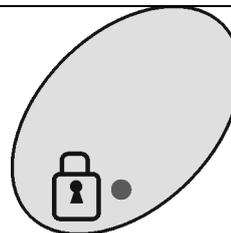
- Indicación de la regulación de la inclinación

- La inclinación del varillaje se visualiza con el piloto rojo de control.
- La posición intermedia luce verde.
- Cuando falta la regulación de la inclinación: el diodo aparece encendido en el extremo derecho.



- Indicación del bloqueo de compensación de oscilaciones

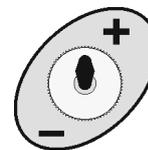
El piloto de control señala el bloqueo de la compensación de oscilaciones.



4.2 Descripción de los conmutadores

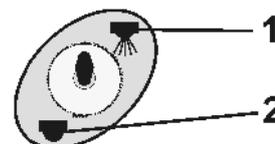
- Interruptor para el ajuste de la presión de rociado

- **+** - aumentar la presión de rociado.
- **-** - reducir la presión de rociado.



- Tecla conexión o desconexión del rociado

Abrir (1), cerrar (2) todas las válvulas de los anchos parciales.



- Interruptor de conexión y desconexión de anchos parciales El número de interruptores coincide con el de anchos parciales.

Interruptor izquierdo: conexión / desconexión del ancho parcial a la extrema izquierda

Interruptor derecho: conexión / desconexión del ancho parcial a la extrema derecha

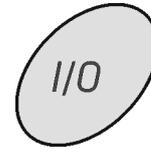


4.3 Descripción de las teclas

- Tecla ON / OFF

Conexión y desconexión del **AMASET⁺**

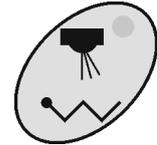
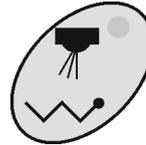
Tras la conexión se enciende la indicación de presión y el **AMASET⁺** queda en estado operativo.



- Teclas selectoras de equipamiento Izquierda y derecha

Estas teclas controlan una de las 4 opciones siguientes:

- o Conexión tobera terminal
La conexión de la tobera terminal (se enciende el piloto verde), el ancho parcial exterior se acorta en 1, 2 o 3 toberas según el caso.
- o Conexión tobera extrema
La conexión de la tobera extrema (se enciende el piloto verde) desactiva la tobera final y activa la tobera extrema.
- o Repliegue unilateral
Estando el varillaje desplegado, el operador puede conectar el repliegue unilateral.
El piloto de control se ilumina:
Lado del brazo bloqueado.
El piloto de control no se ilumina:
El lado del brazo puede plegarse.
- o Tecla vacante



- Tecla de conmutación hidráulica plegado varillaje / regulación inclinación

Sirve para acoplar las funciones hidráulicas de regulación de la inclinación y de plegado a un aparato de control de doble efecto del tractor.

El piloto señala que la regulación de la inclinación está activada.



5 Puesta en servicio

En este capítulo Ud. recibe informaciones sobre la puesta en servicio de su máquina.



PELIGRO

El operador debe haber leído y entendido las instrucciones de servicio antes de la puesta en servicio de la máquina.



PELIGRO

¡Ver también el manual de instrucciones del rociador de campo!.

5.1 Primera puesta en servicio

- Regulación de la grifería a presión constante (s. Kap. 6.1)

5.2 **AMASET⁺** conexión

- el conector macho se enchufa en el **AMASET⁺**.

6 Ajustes

6.1 Regulación de la grifería a presión constante



Regular la grifería a presión constante

- una vez al año.
- a cada cambio de toberas.



La grifería a presión constante puede adaptarse a 5 toberas diferentes de acuerdo con los 5 colores de los discos de preselección.



¡Para activar una tobera, el color del disco selector correspondiente tiene que apuntar a la izquierda!

Ajustes

1. Llenar el rociador con unos 400 l de agua.
2. Desplegar el varillaje y accionar la bomba a un régimen de servicio de (p.e. 450 rpm).

3.  Conectar (Fig. 2/1) **AMASET⁺**

4.  Conectar el rociador

 de las toberas sale agua.

5. Elegir la etapa de agitado 1 en el grifo graduado.

6.  (Fig. 2/3) accionar **+** / **-** hasta que el indicador visualice una presión de rociado de 4 bar.

7. Los campos marcados de colores de los discos preselectores de presión constante (Fig. 3/1) corresponden a los colores de las toberas respectivas. El campo de color de la tobera seleccionada tiene que apuntar hacia la izquierda. (Fig. 4/1).

8. Preajustar la grifería con los tornillos prisioneros (Fig. 4/2).
 - o Cerrar un ancho parcial mediante el interruptor para anchos parciales (Fig. 2/4). La presión de rociado ajustada se altera en el indicador de presión de rociado.
 - o Girar el tornillo prisionero (Fig. 4/2) del dispositivo de presión constante asignado a esta válvula para anchos parciales hasta que el indicador de presión de rociado señalice de nuevo una presión exacta de 4 bar. Abrir a continuación este ancho parcial.

- o Ajustar de la misma forma los dispositivos a presión constante de las demás válvulas de anchos parciales.

9. Cerrar todos los anchos parciales una vez completado el ajuste. La presión señalizada no debe superar los 4 bar. De no ser así, repetir el ajuste de la grifería a presión constante.
10. Una vez preajustada la presión constante para cada tobera, basta con girar el disco de preajuste hacia el color asignado a la tobera para restablecer la presión constante tras un recambio de la misma. Aflojar a tal efecto la tuerca de mariposa (Fig. 4/3), extraer y girar el disco de presión constante, apretar la tuerca de mariposa.

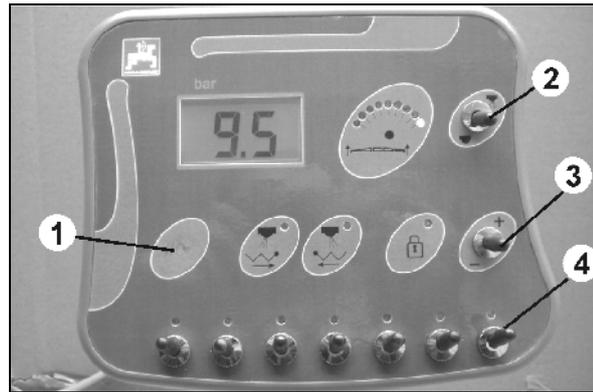


Fig. 2

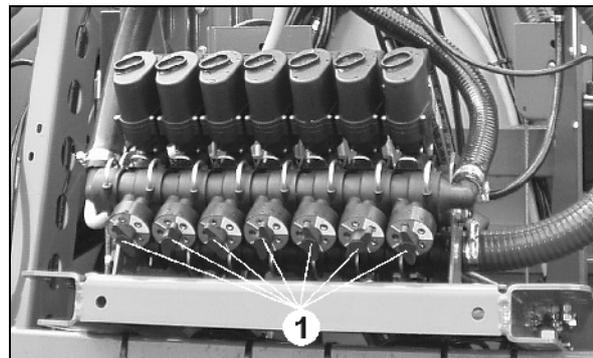


Fig. 3

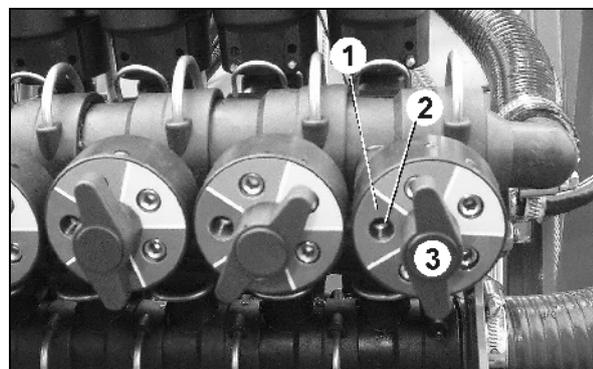


Fig. 4

7 Uso de la máquina



PELIGRO

- Consulte el manual de instrucciones del rociador de campo a la hora de usar la máquina.
- Al usar la máquina observe el capítulo "indicaciones de seguridad para el operador", página 5.

1. Mezclar y agitar el caldo de rociado siguiendo las especificaciones del fabricante del plaguicida.
2. En el panel de control, posicionar los grifos conmutadores en "rociado".
3. Leer en el tractómetro para averiguar cuál de los cambios de tractor es el apropiado para una velocidad de marcha de 6 a 8 km/h como máximo. Accionar la palanca manual de admisión de gases para ajustar a un valor constante las revoluciones del motor del tractor teniendo en cuenta el régimen de accionamiento de la bomba (mín. 350 y máx. 550 rpm).



4. Conectar **AMASET+**

5. Maniobrando desde el tractor con el aparato de control *amarilla*, elevar el varillaje rociador hasta que se desenclave el seguro de transporte.
6. Con el aparato de control *verde*, desplegar desde el tractor el varillaje de rociado accionando la válvula de mando.



Accionar previamente el selector si fuera necesario.

7. Ajustar desde el tractor la altura de rociado con la válvula de mando *amarilla*.



8. Ajustar desde tractor la inclinación del varillaje con la válvula de mando *natural*.



Accionar previamente el selector si fuera necesario.

9. ¡Ajustar el gasto de líquido variando la presión de rociado!



pulsar **+** / **-** hasta que el indicador de presión señalice la presión requerida según la tabla de rociado.

10. Poner el cambio correcto e iniciar la marcha del tractor.



¡Mantener el cambio de marcha elegido durante todo el rociado!

11.  Conectar el rociador y rociar la superficie.
12.  Desconectar el rociado.
13. Alinear el varillaje en posición horizontal *natural* y replegarlo *verde* desde el tractor accionando los aparatos de control.
14. Maniobrando desde el tractor con la válvula de mando, bajar el varillaje rociador *amarilla* hasta que se enclave el seguro de transporte.



Dosificación automática:

La dosificación sincronizada con la velocidad de avance se alcanza dentro de un cambio de marcha del tractor. Quiere decir que si disminuye el número de revoluciones del motor del tractor debido por ejemplo a una pendiente del terreno, se reduce no sólo la velocidad también el número de revoluciones de la toma de fuerza del tractor y, por consiguiente, al número de revoluciones del accionamiento de la bomba, todo en la misma proporción. A consecuencia de ello disminuye el volumen de bombeo en la misma proporción, mientras que la cantidad de rociado requerida [l/ha] permanece constante dentro de los límites de un cambio de marcha del tractor. En este orden de cosas varía simultáneamente la presión de rociado preajustada.

Ejemplo:

Suponiendo que la presión de rociado preajustada sea de **3,2 bar**, las presiones admisibles serán de **2,4** a **4,0** bar. El rango de presiones admisible para las toberas es de observancia absolutamente obligatoria.

¡Al aumentar la velocidad de marcha, la velocidad del motor de la bomba no debe sobrepasar las 550 rpm!



ADVERTENCIA

¡Las variaciones considerables de presión de rociado alteran de forma inconveniente en el tamaño de las gotas del caldo!



- Conectar y desconectar el varillaje de rociado solamente durante la marcha.
- ¡Mantener estrictamente el cambio de marcha preseleccionado en el ajuste de la presión de rociado para evitar desviaciones respecto a la cantidad requerida para su distribución por el campo!
- Controlar durante el rociado el consumo de caldo en relación con la superficie a cubrir.
- Si la presión de rociado baja notoriamente es porque el recipiente está vacío. Si la presión de rociado cae sin que se alteren las condiciones es porque se han atascado los filtros de succión o de presión.
- Todas las cantidades de rociado l/ha que se especifican en la tabla están referidas al agua. Multiplicar por 0,88 las cantidades homólogas para una solución NP y por 0,85 para una solución AHL.

8 Averías

Avería	Causa	Solución
Cantidades de rociado incorrectas	Manómetro defectuoso	Dirigirse a un taller especializado
	Toberas desgastadas	Recambiar las toberas
Imposible ajustar presión de rociado	Alimentación eléctrica cortada	Revisar la alimentación eléctrica
Imposible conectar anchos parciales	Alimentación eléctrica cortada	Revisar la alimentación eléctrica
	Válvula anchos parciales defectuosa	Válvula anchos parciales defectuosa
conexión incorrecta <ul style="list-style-type: none"> • de las toberas finales • de las toberas extremas • Plegado unilateral • de la conmutación Plegado - regulación inclinación 	Valvulas electromagnéticas sucias	Limpiar las válvulas electromagnéticas

9 Mantenimiento, reparación y conservación

una vez al año: Ajuste de la grifería a presión constante (s. Kap. 6.1)



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER GmbH & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0

e-mail: amazone@amazone.de

[http:// www.amazone.de](http://www.amazone.de)

Filiales: D-27794 Hude • D-04249 Leipzig • F-57602 Forbach
Plantas subsidiarias en Inglaterra y Francia

Fábricas de abonadoras de mineral, pulverizadoras, sembradoras, máquinas de preparación del suelo
y vehículos municipales.
